

## Appendix 1

Polish and English version<sup>1</sup> of the Spirituality and Spiritual Care Rating Scale (SSCRS).

For each question please circle one answer which best reflects the extent to which you agree or disagree with each statement.

Item	I believe .....	Uważam, że ...	1 Strongly Disagree	2 Disagree	3 Uncertain	4 Agree	5 Strongly Agree
1	... nurses can provide spiritual care by arranging a visit by the hospital Chaplain or the patient's own religious leader if requested	... pielęgniarki mogą zapewnić opiekę duchową poprzez umożliwienie wizyty kapelana lub innego przewodnika duchowego na życzenie pacjenta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	... nurses can provide spiritual care by showing kindness, concern and cheerfulness when giving care	... pielęgniarki mogą zapewnić opiekę duchową okazując życzliwość, troskę oraz dodając otuchy pacjentowi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	... spirituality is concerned with a need to forgive and a need to be forgiven	... duchowość jest związana z potrzebą przebaczenia innym i uzyskania wybaczenia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	... spirituality involves only going to Church/Place of Worship	... duchowość wyraża się jedynie poprzez chodzenie do kościoła lub innych miejsc kultu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	... spirituality is not concerned with a belief and faith in a God or Supreme being	... duchowość nie dotyczy wyłącznie wiary w Boga lub inną siłę wyższą	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	... spirituality is about finding meaning in the good and bad events of life	... duchowość polega na odnajdowaniu sensu zarówno w dobrych, jak i w złych wydarzeniach w życiu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	... nurses can provide spiritual care by spending time with a patient giving support and reassurance especially in time of need	... pielęgniarki mogą zapewnić pacjentom opiekę duchową poprzez poświęcenie im czasu, udzielanie wsparcia i dodawanie otuchy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	... nurses can provide spiritual care by enabling a patient to find meaning and purpose in their illness	... pielęgniarki mogą zapewnić pacjentom opiekę duchową poprzez umożliwienie im znalezienia sensu w chorobie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	... spirituality is about having a sense of hope in life	... duchowość polega na trwaniu w nadziei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<sup>1</sup> Original English version of SSCRS published by Wilfred McSherry, Peter Draper, and Don Kendrick. *The construct validity of a rating scale designed to assess spirituality and spiritual care*. International Journal of Nursing Studies, 2002; 39(7): 723-34.

The Polish language version of SSCRS adapted with permission from Wilfred McSherry.

10	... spirituality is to do with the way one conducts one's life here and now	... duchowość to świadome życia tu i teraz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	... nurses can provide spiritual care by listening to and allowing patients' time to discuss and explore their fears, anxieties and troubles	... pielęgniarki mogą zapewnić opiekę duchową poprzez wysłuchanie obaw, niepokojów i zmartwień pacjenta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	... spirituality is a unifying force which enables one to be at peace with oneself and the world	... duchowość jest siłą jednoczącą, która pozwala żyć człowiekowi w harmonii z samym sobą i światem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	... spirituality does not include areas such as art, creativity and self-expression	... duchowość nie obejmuje takich obszarów jak sztuka, kreatywność i swobodne wyrażanie siebie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	... nurses can provide spiritual care by having respect for privacy, dignity and religious and cultural beliefs of a patient	... pielęgniarki mogą zapewnić opiekę duchową szanując prywatność, godność oraz wartości religijne i kulturowe pacjenta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15	... spirituality involves personal friendships, relationships	... duchowość dotyczy przyjaźni i relacji międzyludzkich	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16	... spirituality does not apply to Atheists or Agnostics	... duchowość nie dotyczy ateistów lub agnostyków	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17	... spirituality includes people's morals	... moralność jest częścią duchowości	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>